

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy byli wciąż w małej liczbie, Nieliczni i obcy w niej, * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A stało się to wtedy, gdy była ich garstka, Byli w niej nieliczni i obcy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy ich było niewiele, nieliczni i obcy w niej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kiedy ich był mały poczet, prawie mały poczet, a jeszcze w niej byli przychodniami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy byli w małej liczbie, barzo trocha i obywatele ich
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy ich było niewiele, nieliczni i obcy w niej,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy było ich jeszcze niewiele, Nieliczni i obcy w niej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy było ich jeszcze niewiele, byli nieliczni i obcy w tej ziemi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdy było was niewiele, gdy byliście nieliczni i obcy w tej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy jeszcze była mała ich liczba, niewiele przychodniów bez znaczenia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони повірили в його слова і оспівали його хвалу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	kiedy byli jeszcze drobną garstką, oraz byli w niej jako nieliczni przychodnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wydarzyło się to wtedy, gdy byli nieliczni, tak, bardzo nieliczni, i jako osiadli w niej przybysze.

¹⁾ Lub: Nieliczni w niej i tymczasowo.